

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Anc no gardei sazo ni mes

Anc no gardei sazo ni mes

BdT 70,5

Mss.: V 60.

Metrica: a8 b8 b8 a8 c8 c8 d8 (Frank 571:6). *Canso* di 5 *coblas unissonans* di 7 versi.

Edizioni: Appel 1915, 5, p. 27; Lazar 1966, 14, p. 112.

- letto 744 volte

Tradizione manoscritta

- letto 367 volte

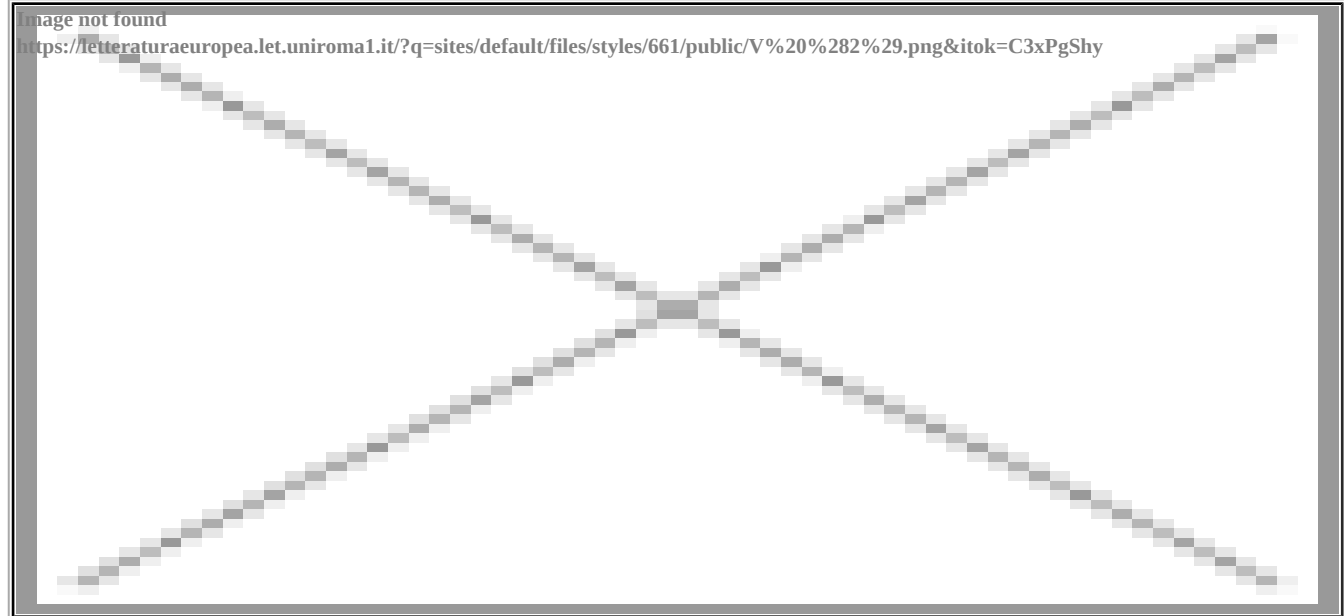
CANZONIERE V

- letto 299 volte

Edizione diplomatica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V%20%282%29.png&itok=C3xPgShy>



Anc no gardeï sazo nimes ni can flors par ni can sesco(n)
nil erba nais delonc la fon. mas en cal coras mauengues. damor
us rics iauzimens. tan meson bels comenssamens. qui eu cre ca
quel tems seinhorei.

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V%20%283%29.png&itok=Oyix4Hs8>

Ben lagra p(er) fol quim dires. tro aras quen son tan prion. q(ue)iam
tengues tan desiron. amors q(ue)u morir en poges. mas eras sent es
oy sabens. q(ue) totz autres mals son niens. uas lodesir ab pauc desplaï.

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V%20%284%29.png&itok=GfkxDEJG>

A tan doucetamen mepres. la bela quim ten iausion. que ieu
nom pusc sab(er) uas on. remais tam ben amar pogues. car on plus
lesgar pus me uens. samors em dobla mos talens. on eu mais da
utras domnas uei.

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V%20%285%29.png&itok=0QrqZztm>

Depus anc laui maconques. perque noler gen sim coffon. car
uuil mais p(er)drels huils del fron. qui eu ia ren faza caleis pes. dai
tan com poiran essiens. no uuil q(ue)m sia adiramens. q(ue) dieus aia
fait demi rei.

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V%20%286%29.png&itok=rgzaLo3x>

Totas gens ditz queuianes. es lameillor terra del mon. elas
meillors domnas y son. doncs sabon tuit caizo uers es. caicestas
son las plus ualens. emidons que totas las uens. es la meillor
que el mon sen.

- letto 289 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
Anc no gardei sazo nimes ni can flors par ni can sesco(n) nil erba nais delonc la fon. mas en cal coras mauengues. damor us rics iauzimens. tan meson bels comenssamens. qui eu cre ca quel tems seinhorei.	Anc no gardei sazo ni mes ni can flors par ni can s?escon ni l?erba nais delonc la fon, mas en cal c?oras m?avengues d?amor us rics iauzimens, tan me son bels comenssamens qu?ieu cre c?aquei tems seinhorei.
II	II
Ben lagra p(er) fol quim dires. tro aras quen son tan prion. q(ue)iam tengues tan desiron. amors q(ue)u morir en poges. mas eras sent es oy sabens. q(ue) totz autres mals son niens. uas lodesir ab pauc desplei.	Ben l?agra per fol qui·m dires tro aras, qu?en son tan prion, que ia·m tengues tan desiron amors qu?eu morir en poges; mas eras sent e soy sabens que totz autres mals son niens vas lo desir ab pauc d?esplei.
III	III
A tan doucetamen mepres. la bela quim ten iausion. que ieu nom pusc sab(er) uas on. remais tam ben amar pogues. car on plus lesgar pus me uens. samors em dobla mos talens. on eu mais da utras domnas uei.	A! Tan doucetamen me pres la bela qui·m ten iausion, que ieu no·m pusc saber vas on re mais tam ben amar pogues; car, on plus l?esgar, pus me vens s?amors, e·m dobla mos talens on eu mais d?autras domnas vei.
IV	IV
Depus anc laui maconques. perque noler gen sim coffon. car uuil mais p(er)drels huils del fron. qui eu ia ren faza caleis pes. dai tan com poiran essiens. no uuil q(ue)m sia adiramens. q(ue) dieus aia fait demi rei.	Depus anc la vi m?a conques, per que no l?er gen si·m coffon, car vuil mais perdre·ls huils del fron qu?ieu ia ren faza c?a leis pes. D?aitan com poira, ?n essiens no vuil que·m sia adiramens, que Dieus aia fait de mi rei.
V	V

Totas gens ditz queuianes. es lameillor terra del mon. elas
meillors domnas y son. doncs sabon tuit caizo uers es. caicestas
son las plus ualens. emidons que totas las uens. es la meillor
que el mon sen.

Totas gens ditz que Vianes
es la meillor terra del mon
e las meillors domnas y son.
Doncs sabon tuit c?aizo vers es
c?aicestas son las plus valens,
e midons, que totas las vens,
es la meillor que el mon sen!

- letto 315 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V%20%287%29_3.png&itok=mtZ2GRF5



- letto 306 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/anc-no-gardei-sazo-ni-mes>